

Schäfers Nachtlied.

„Und bist du jung an Jahren.“

(Gedicht von Paul Heyse.)

Chanson nocturne du berger. Shepherd's Night Song.

«Les jours de ta jeunesse».

(Traduit par Peter Cornelius.)

Nr. 4. „And art thou young and thoughtless?“

(Translated by Mrs. B. Shapleigh.)

Peter Cornelius,

Berlin 1848. Nachgelassenes Werk.

Bisher unveröffentlicht.

Ziemlich langsam.

*Andante ma non troppo.*Gesang.
Voix.
Voice.

Und bist du jung an Jah - ren, Da verschläfst du die gan - ze
 Les jours de ta jeu - nes - se, Sont sui - vis de - dou - ces
 And art - thou young and thought - less, Then thou sleep - est the long night

Nacht,
nuits,
through,

Und wirst du bleich von Haa - ren, Da - stehst du wohl auf der
 Les nuits de ta viel - les - se Sont - troub - lées de sou -
 But when thy hair is fa - ded, Thy - rest then has va - nished

Wacht,
cis,
too,

Da - stehst du wohl auf der Wacht.
 Sont trou - blées - de sou - cis.
 Thy rest then has va - nished too.

p *p*

Wie schau - rig die Wäl - der rau - schen, Und dein
 Au tris - - te murmure des on - des Ton
 How sad - - ly the woods are rus - tling, And so

sempre legato

Herz ist lan - ge schon still. Und du sit - zest wach, um zu lau - schen, Ob der
 cœur se tait, — hé - las! Et bien - tôt de ce — mon — de. Ton —
 still has long been thy heart, And thou sit - test wa - king and lis - tning For the

Herr bald ru - fen will, Ob der Herr bald ru - fen will.
 Dieu t'ap - pel - le - ra, Ton — Dieu t'ap - pel - le - ra.
 sig - nal to de - part, For the sig - nal to de - part.

mit erhobner Stimme
con elevazione

Und Näch - ten so gut wie
 La sa - ges - - se é - ter -
 And ev - "ning as well as

poco rit.
p

Ta - gen Kommt al - les zu sei - ner Zeit, Und hat dein Stünd - lein ge -
nel - le Fait ve - nir tout à son heure, Et quand ton Dieu t'ap -
mor - ning We all are with - in His care, And when thy Ma - ker doth

poco rit.
p

schla - gen, Dann wach' und sei be - reit, Und hat dein Stünd - lein ge -
pel - le, Veille et sois prêt, mon cœur, Et quand ton Dieu t'ap -
call thee, Then wake, thy soul pre - pare, And when thy Ma - ker doth

f

schla - - - - - gen, Dann wach' und sei be - reit, und sei be -
pel - - - - - le, Veille et sois prêt, mon cœur, sois prêt, mon
call thee, Then wake, thy soul pre - pare, thy soul pre -

reit!
cœur!
pare. [a tempo]